

"Verkauf von städtischen Bauplätzen"

Die Stadt Aalen bietet folgende Bauplätze zum Verkauf an:

Neflau - "Im Sonnenwinkel"

Zwei Grundstücke mit 376 m² bzw. 417 m² zum Preis von 159 €/m².
Diese Plätze müssen mit Passivhäusern bebaut werden.

Unterrombach - Wellandstraße, Flst. 20/1

Künftig Hausnummer 44/38 mit 449 m² zum Preis von 160 €/m².

Dewangen - im Baugebiet "Beckenhalde"

Mehrere Grundstücke zwischen 300 m² und 650 m² zum Preis von 80 €/m².

Fachsenfeld - im Baugebiet "Schlossacker"

Am Schloßäckerring, Flst. 1284 mit 613 m² zum Preis von 90 €/m².

Unterkochen - im Baugebiet "Langäcker"

Mehrere Grundstücke zwischen 430 m² und 600 m² zum Preis von 89 €/m² bis 164 €/m².

Oberalfingen - im Baugebiet "Im Letten"

Flst. 684/3 mit 432 m² zum Preis von 85 €/m².

In den oben genannten Preisen sind die Anlieger- und Erschließungskosten noch nicht enthalten.

Wasseralfingen - an der "Schlosserstraße"

Flst. 66/4 mit 587 m² zum Preis von 115 €/m² inkl. Entwässerungs- und Erschließungsbeitrag.

Weitere Informationen erhalten Sie beim Amt für Zentrale Bauverwaltung und Immobilien, Marktplatz 30, Karl Abele, Zimmer 401, Telefon: 07361 52-1401.
E-Mail: karl.abele@aalen.de

Öffentliche Ausschreibung

Die Stadt Aalen, Gebäudewirtschaft, Marktplatz 30, 73430 Aalen
(Telefon 07361 52-1338), schreibt nach § 17 Nr. 1 VOB/A aus:

Kopernikus Gymnasium, Am Schäle 19, Aalen-Wasseralfingen

Bodenbelagsarbeiten

Vorbereiten des Untergrundes:	1 000 qm
Einbringen neuer Bodenbeläge:	Linoleum 800 qm
	Kautschuk 200 qm

Entschädigung für Verdingungsunterlagen: 13 Euro für 2 LV incl. Porto

Beginn der Arbeiten: Donnerstag, 24. Juli 2003

Das Entgelt wird nicht zurückerstattet.

Die Verdingungsunterlagen können bei der Stadt Aalen, Gebäudewirtschaft, Zimmer 339, unter der oben genannten Adresse ab sofort angefordert/eingesehen/abgeholt werden.

Einreichung der Angebote: Die Angebote sind an die Zentrale Bauverwaltung und Immobilien, Marktplatz 30, Zimmer 404, 73430 Aalen zu richten.

Bei der Eröffnung dürfen anwesend sein: Bieter und/oder ihre Bevollmächtigten.

Eröffnung der Angebote: Dienstag, 29. April 2003, 10.10 Uhr, 4. Stock, Zimmer 403, Marktplatz 30, Aalen.

Sicherheiten: Vertragserfüllungsbürgschaft 5 % der Auftragssumme, Gewährleistungsbürgschaft, 3 % der Abrechnungssumme bei einer Auftragssumme von über 40 000 Euro.

Zahlungsbedingungen: Nach § 16 VOB/B und den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen. Die Eignung des Bieters ist nachzuweisen durch die Mitgliedschaft in der Berufsgenossenschaft.

Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist: Dienstag, 27. Mai 2003

Zuständige Behörde zur Nachprüfung behaupteter Vergabeverstöße: Regierungspräsidium Stuttgart, Postfach 80 07 09, 70507 Stuttgart, Ruppmannstraße 21, 70565 Stuttgart.

Öffentliche Ausschreibung

Die Stadt Aalen, Tiefbauamt; Marktplatz 30, 73430 Aalen
(Telefon: 07361 52-1316, Fax: 52-1903) schreibt gemeinsam mit den Stadtwerken Aalen nach § 17 Nr. 1 VOB/A aus:

Kanalisation und Straßenbau sowie Verlegung von Kabeln für die SWA Aalen, Damaschkestraße

Art und Umfang der Leistung:

Kanal:	Aushub ca.	400 m ³
	Stzg.-Rohre DN 300	95 m
Straßenbau:	Granitpflaster 1zeilig	200 m
	Granitpflaster 3zeilig	100 m
	Asphaltierte Fläche ca.	600 m ²

Kabelgräben für Stromversorgung für SWA

Frist der Ausführung: Baubeginn: Dienstag, 10. Juni 2003
Bauende: Freitag, 5. September 2003

Die Verdingungsunterlagen können bei der Stadt Aalen, Tiefbauamt, Zimmer 304 unter der oben genannten Adresse ab Mittwoch, 16. April 2003 angefordert/eingesehen werden.

Entschädigung für Verdingungsunterlagen: 7,50 Euro pro Exemplar d. LV, Diskette 2,50 Euro, zuzüglich 3 Euro bei Versand.

Das Entgelt wird nicht zurück erstattet!

Einreichung der Angebote: Die Angebote sind an die Zentrale Bauverwaltung und Immobilien, Marktplatz 30, Zimmer 403, 73430 Aalen, zu richten.

Bei der Eröffnung dürfen anwesend sein: Bieter und/oder ihre Bevollmächtigten.

Eröffnung der Angebote: Mittwoch, 30. April 2003, 10 Uhr beim Amt für Zentrale Bauverwaltung und Immobilien, Rathaus, 4. Stock, Zimmer 409.

Sicherheiten: Vertragserfüllungsbürgschaft 5 % der Auftragssumme, Gewährleistungsbürgschaft 3 % der Abrechnungssumme.

Zahlungsbedingungen: Nach § 16 VOB/B und den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen.

Die Eignung des Bieters ist nachzuweisen durch die Mitgliedschaft in der Berufsgenossenschaft.

Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist: Mittwoch, 28. Mai 2003.

Zuständige Behörde zur Nachprüfung behaupteter Vergabeverstöße: Regierungspräsidium Stuttgart, Postfach 80 07 09, 70507 Stuttgart, Ruppmannstraße 21, 70565 Stuttgart.

Öffentliche Ausschreibung

Die Stadt Aalen, Gebäudewirtschaft, Marktplatz 30, 73430 Aalen
(Telefon 07361: 52-1338) schreibt nach § 17 Nr. 1 VOB/A aus:

Neubau Sporthalle im Tal

Hofwiesenstraße 55, 73433 Aalen-Wasseralfingen

nachfolgende Gewerke:

1. Rohbauarbeiten

12 700 m ³	Aushub für Baugrube, Fundamente und Entwässerung
280 m	Entwässerung KG-Leitung
450 m	Drainage
1 330 m ³	Stahlbeton für Fundamente, Bodenplatte und Wände
245 m ³	Stahlbeton für Decken
600 m ²	Abdichtungsarbeiten

Entschädigung für Verdingungsunterlagen: 43 Euro für 2 LV incl. Porto

Beginn der Arbeiten: Montag, 30. Juni 2003

2. Sanitäre Installation

110 m	Schmutzwasserleitungen aus Gussrohr
250 m	Regenwasserleitungen im HDE-System
1 200 m	Trinkwasserleitungen aus Kunststoff
60 St.	Einrichtungsgegenstände

Entschädigung für Verdingungsunterlagen: 33 Euro für 2 LV incl. Porto

Beginn der Arbeiten: 6. KW 2004

3. Raumluftechnische Anlagen

1 St.	Lüftungsgerät mit WRG, 12.000 m ³ /h
450 m ²	Rechteckkanal mit Formstücken
40 St.	Rundrohranschlüsse
40 St.	Lüftungstechnische Einbauten (BSK, SD, VSR)
230 m	Lüftungsleitungen aus PP

Entschädigung für Verdingungsunterlagen: 23 Euro für 2 LV incl. Porto

Beginn der Arbeiten: 31. KW 2003

4. Heizungsinstallation

18 St.	Röhrenradiatoren
1 200 m	Rohrleitungen aus Stahl
1 St.	Warmwasserbereitung mit 1000 l Speicher
1 St.	Wärmetauscher mit 250 KW
	Anschluss für Deckenstrahlheizung vorsehen

Entschädigung für Verdingungsunterlagen: 23 Euro für 2 LV incl. Porto

Beginn der Arbeiten: 6. KW 2004

5. Wärmedämmung techn. Anlagen

1 000 m	Wärmedämmung an Heizungsleitungen
250 m	Wärmedämmung an Trinkwasserleitungen
250 m ²	Wärmedämmung an Lüftungskanälen

Entschädigung für Verdingungsunterlagen: 13 Euro für 2 LV incl. Porto

Beginn der Arbeiten: 12. KW 2004

6. Mess-, Steuer- und Regeltechnik

60 St.	Feldgeräte
1 St.	DDC-Regelung mit ca. 150 Datenpunkten
2 St.	Schaltchränke

Entschädigung für Verdingungsunterlagen: 18 Euro für 2 LV incl. Porto

Beginn der Arbeiten: 11. KW 2004

7. Elektro-Installation

1 St.	Baustromverteilung
1 St.	Gebäudehauptverteiler
1 St.	Unterverteilung
6 000 m	Kabel und Leitungen
3 700 m	Verlegesysteme
135 St.	Innenleuchten
9 St.	Außenleuchten
1 St.	ELA
1 St.	BMA

Entschädigung für Verdingungsunterlagen: 33 Euro für 2 LV incl. Porto

Beginn der Arbeiten: 8. KW 2004

8. Blitzschutzarbeiten

Entschädigung für Verdingungsunterlagen: 13 Euro für 2 LV incl. Porto

Beginn der Arbeiten: 12. KW 2004

9. Stahlbauarbeiten

1 600 m ²	Stahltrapezblech
156 to	Walzprofile und zusammengesetzte Profile

Entschädigung für Verdingungsunterlagen: 18 Euro für 2 LV incl. Porto

Beginn der Arbeiten: 44. KW 2003

10. Dachabdichtung / Wärmedämmung

485 m ²	Dachabdichtung Massivbau, mit Wärmedämmung
1 600 m ²	Dachabdichtung mit Wärmedämmung auf Trapezblech

Entschädigung für Verdingungsunterlagen: 18 Euro für 2 LV incl. Porto

Beginn der Arbeiten: 47. KW 2003

Das Entgelt wird nicht zurückerstattet.

Die Verdingungsunterlagen können bei der Stadt Aalen, Gebäudewirtschaft, Zimmer 339, unter der oben genannten Adresse ab sofort angefordert/eingesehen/abgeholt werden.

Einreichung der Angebote: Die Angebote sind an die Zentrale Bauverwaltung und Immobilien, Marktplatz 30, Zimmer 404, 73430 Aalen zu richten.

Bei der Eröffnung dürfen anwesend sein: Bieter und/oder ihre Bevollmächtigten.

Eröffnung der Angebote: 4. Stock, Zimmer 403, Marktplatz 30, Aalen.

Dienstag, 6. Mai 03, Pos. 1 = 10 Uhr

Dienstag 13. Mai 03, Pos. 2 = 10 Uhr Pos. 3 = 10.10 Uhr, Pos. 4 = 10.20 Uhr

Pos. 5 = 10.30 Uhr Pos. 6 = 10.40 Uhr Pos. 7 = 10.50 Uhr

Pos. 8 = 11 Uhr Pos. 9 = 11.10 Uhr Pos. 10 = 11.20 Uhr

Sicherheiten: Vertragserfüllungsbürgschaft 5 % der Auftragssumme, Gewährleistungsbürgschaft, 3 % der Abrechnungssumme bei einer Auftragssumme von über 40 000 Euro.

Zahlungsbedingungen: Nach § 16 VOB/B und den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen. Die Eignung des Bieters ist nachzuweisen durch die Mitgliedschaft in der Berufsgenossenschaft.

Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist: Pos. 1 = Donnerstag, 12. Juni 2003

Pos. 2 bis 10 = Dienstag, 8. Juli 2003

Zuständige Behörde zur Nachprüfung behaupteter Vergabeverstöße: Regierungspräsidium Stuttgart, Postfach 80 07 09, 70507 Stuttgart, Ruppmannstraße 21, 70565 Stuttgart.

Geänderte Öffnungszeiten am Gründonnerstag

Am Gründonnerstag, 17. April 2003 haben das Rathaus, die Bezirksämter, die Geschäftsstellen, die Stadtbibliothek Aalen mit ihren Außenstellen sowie die Wohnungsbau Aalen nachmittags von 14 bis 16 Uhr für den Publikumsverkehr geöffnet. Vormittags gelten die üblichen Öffnungszeiten. Der Touristik-Service Aalen hat wie gewohnt geöffnet. Am Karsamstag bleibt die Stadtbibliothek mit Außenstellen geschlossen.

"Volksfest Aalener Frühling":

Seniorenachmittag

am Dienstag, 29. April 2003

Für den Seniorenachmittag während des Volksfestes "Aalener Frühling" am Dienstag, 29. April um 14 Uhr im Festzelt auf dem Greutplatz gibt es noch Karten beim Touristik-Service Aalen, den Bezirksämtern und Geschäftsstellen sowie an der Tageskasse.

Die Kapelle "Rolly Brandt Family" übernimmt die musikalische Begleitung für den Tanz.

Auch in diesem Jahr wird die Begegnungsstätte Bürgerspital mit mehreren Beiträgen das Programm bereichern. In einem weiteren Programmpunkt wird die Squaredance-Gruppe "Hedgehogs" Hüttlingen ihr Können zeigen.

Im Eintritt von 2,50 Euro sind eine Tasse Kaffee und ein Stück Kuchen oder ½ l Bier enthalten. Das Festzelt wird um 13 Uhr geöffnet.

Hierzu sind alle Senioren und Menschen mit Behinderung unserer Stadt recht herzlich eingeladen.

Veranstaltungen

Donnerstag, 17. April 2003

Italienische Passionsmusik des 16. bis 18. Jahrhunderts, Katholischen Kirchengemeinde St. Maria, Marienkirche Aalen, 18.15 Uhr;

Tango und Poesia, Luis Borda Cuarteto, Internationale Musikschulakademie Schloss Kapfenburg, 19.30 Uhr;

Sonntag, 20. April 2003

Festgottesdienst, Kath. Kirchengemeinde St. Maria, Marienkirche Aalen, 9 Uhr.

Landschafts- schutzgebiet "Welland"

Am Mittwoch, 23. April 2003, 19.30 Uhr, informiert im Gasthaus "Adler" in Dewangen das Landratsamt des Ostalbkreises und die Stadt Aalen die Bürgerinnen und Bürger über das geplante Landschaftsschutzgebiet "Welland". Die Bevölkerung ist herzlich eingeladen.

StadtInfo

Amtsblatt der Stadt Aalen

Herausgeber:

Stadt Aalen - Presse- und Informationsamt - Marktplatz 30, 73430 Aalen,

Telefon: (0 73 61) 52-11 30,

Telefax: (0 73 61) 52 19 02

E-Mail: presseamt@aalen.de

Verantwortlich für den Inhalt:

Oberbürgermeister Ulrich Pfeifle

und Pressereferent

Bernd Schwarzenborfer

Druck:

Süddeutscher Zeitungsdienst

73430 Aalen, Bahnhofstraße 65.

Erscheint wöchentlich mittwochs.

Öffentliche Bekanntmachungen

Umlegung

"Langäcker"

Bekanntmachung über die Aufstellung des Umlegungsplanes und die Möglichkeit der Einsichtnahme bei berechtigtem Interesse

I. Beschluss über die Aufstellung des Umlegungsplanes

Der Umlegungsausschuss des Gemeinderates der Stadt Aalen hat nach § 66 Abs. 1 Baugesetzbuch durch Beschluss vom 14. April 2003 den Umlegungsplan für folgende Grundstücke der Gemarkung Unterkochen, Flur Unterkochen aufgestellt.

Flst. 1144/5, 1145/4, 1145/5, 1146, 1146/1, 1146/2, 1146/4, 1147 und 1147/10.

Dem Umlegungsplan liegt der am 4. September 2002 in Kraft getretene Bebauungsplan "Langäcker, 2. Änderung" in Unterkochen zu Grunde.

Der Umlegungsplan besteht aus der Umlegungskarte und dem Umlegungsverzeichnis für die Ordnungsnummern 1-3, 5 und 7-13.

II. Möglichkeit der Einsichtnahme bei berechtigtem Interesse

Der Umlegungsplan enthält gemäß § 66 Abs. 2 Baugesetzbuch den in Aussicht genommenen Neuzustand mit allen tatsächlichen und rechtlichen Änderungen, die die im Umlegungsgebiet gelegenen Grundstücke erfahren. Der Umlegungsplan kann gemäß § 69 Abs. 1 Bau-

gesetzbuch bei der Geschäftsstelle des Umlegungsausschusses im Rathaus der Stadt Aalen, Marktplatz 30, Zimmer 417, 73430 Aalen, während der allgemeinen Dienststunden eingesehen werden.

Bis zur Berichtigung des Grundbuches kann den Umlegungsplan jeder einsehen, der ein berechtigtes Interesse darlegt.

III. Ablauf der Frist für die Anmeldung von Rechten

Die öffentliche Bekanntmachung im Amtsblatt der Stadt Aalen - Stadtinfo vom 20. März 2002 über den Umlegungsbeschluss enthält in Ziffer IV die Aufforderung zur Anmeldung von Rechten. Nach § 48 Abs. 2 Baugesetzbuch ist diese Frist mit der Beschlussfassung über die Aufstellung des Umlegungsplanes abgelaufen.

IV. Zustellung von Auszügen aus dem Umlegungsplan

Den am Umlegungsverfahren nach § 48 Baugesetzbuch Beteiligten wird in der 16. Kalenderwoche ein ihre Rechte betreffender Auszug aus dem Umlegungsplan mit Rechtsbehelfsbelehrung zugestellt (§ 70 Baugesetzbuch).

Aalen, 16. April 2003

Der Vorsitzende des Umlegungsausschusses für die Stadt Aalen

gez. Pfeifle
Oberbürgermeister

Hubschrauber-Landeplatz

Baugenehmigung

Erteilung einer Baugenehmigung zur Anlage und zum Betrieb des Hubschrauber-Sonderlandeplatzes auf dem Gelände des Ostalb-Klinikums in Aalen (oberes Parkhausdeck)

Die Genehmigung mit Anlagen des Regierungspräsidiums Stuttgart vom 27.03.2003 Nr. 46 - 3846 AA Ostalb-Klinikum / 12, die den oben genannten Hubschrauber-Sonderlandeplatz betrifft, liegt mit einer Auffertigung der Genehmigung

mit Anlagen in der Zeit vom **Donnerstag, 24. April 2003 bis einschließlich Donnerstag, 8. Mai 2003** auf dem Bürgermeisterrat Aalen, Bauordnungsamt, 5. Stock, Zimmer 508, Marktplatz 30, 73430 Aalen während der gesamten Dienstzeit zur Einsicht aus.

Mit dem Ende der Auslegungsfrist gilt die Genehmigung den übrigen Betroffenen gegenüber als zugestellt (§ 74 Abs. 4 Satz 3 Verwaltungsverfahrensgesetz).

Regierungspräsidium Stuttgart

Gewerbegebiet Geißberg

Öffentliche Auslegung

Öffentliche Auslegung des Bebauungsplanentwurfes "Gewerbegebiet Geißberg" zur Erweiterung des bestehenden Gewerbegebietes "Beurener Straße" und zur Änderung des Bebauungsplanes "Gewerbegebiet Beurener Straße" im Planbereich 21-02 in Aalen-Waldhausen, Plan Nr. 21-02/1 vom 12.02.2003 (Stadtplanungsamt Aalen) und Begründung vom 12.02.2003 (Stadtplanungsamt Aalen) sowie Grünordnungsplan vom 12.02.2003 (Ing. Büro Hannes Schreiner - Freier Garten- und Landschaftsarchitekt BDLA) und der Satzung über bauordnungsrechtliche Vorschriften für den Bebauungsplanbereich "Gewerbegebiet Geißberg", Plan Nr. 21-02/1. Der Gemeinderat der Stadt Aalen hat in seiner Sitzung am 20.03.2003 den Entwurf des o. g. Bebauungsplanes sowie den Entwurf der Satzung über bauordnungsrechtliche Vorschriften gebilligt. Das Plangebiet befindet sich im Osten des Stadtbezirks Aalen-Waldhausen und südlich der L 1080 (Beurener Straße). Im Westen grenzt das bestehende Gewerbegebiet Beurener Straße an (Pl. Nr. 21-02 und 21-02/2) an das Gelände des Reitvereins.

Es wird im einzelnen wie folgt begrenzt: **im Norden** durch die Wegeparzelle, die südlich der Grünfläche (Flst. 1667) verläuft (südlich der L 1080);

im Osten durch den halböffentlichen Weg, der parallel zur Bundesautobahn A 7 verläuft;

im Süden durch eine parallele Linie im 40-Meter-Abstand Richtung Süden zur südlichen Flurstücksgrenze 1651;

im Westen durch das Gewerbegebiet Beurener Straße (Pl. Nr. 21-02 und 21-02/2) und das Gelände des Reitvereins. Die genaue Abgrenzung des Planungsgebietes ist aus dem ausgelegten Bebauungsplanentwurf ersichtlich.

Eine Umweltverträglichkeitsprüfung wird nicht durchgeführt.

Durch diesen Bebauungsplan sowie die Satzung über bauordnungsrechtliche Vorschriften werden folgende rechtsverbindliche Bebauungspläne, soweit sie vom

Geltungsbereich dieses Bebauungsplanes überlagert werden, aufgehoben: Bebauungsplan "Gewerbegebiet Beurener Straße", Plan Nr. 21-02 vom 09.11.1983, gen. mit Erl. des Reg. Präs. Stuttgart Nr. 13-2210-21.02 Aalen vom 20.06.1984, in Kraft getreten am 20.07.1984 und Bebauungsplan "Änderung des Bebauungsplanes Gewerbegebiet Beurener Straße", Plan Nr. 21-02 bezüglich der planungsrechtlichen Festsetzungen zu Gewerbegebieten, Plan Nr. 21-02/2 vom 19.05.1999, gen. mit Erl. des Reg. Präs. Stuttgart Nr. 13-2210-21.02 Aalen vom 20.06.1984, in Kraft getreten am 08.12.1999.

Der Entwurf des Bebauungsplanes mit Textteil und der Entwurf der Satzung über bauordnungsrechtliche Vorschriften, die Begründung sowie der Grünordnungsplan sind in der Zeit vom 28.04.2003 bis

Rechtsverordnung Ladenschlusszeiten

Volksfest-Aalener Frühling

Rechtsverordnung über die Ladenschlusszeiten im Stadtbezirk Aalen anlässlich des "Volksfestes - Aalener Frühling" am Sonntag, 4. Mai 2003

Auf Grund des § 14 Abs. 1 und 2 des Gesetzes über den Ladenschluss vom 28. November 1956 (BGBl. I, S. 875), zuletzt geändert am 29. Oktober 2001 (BGBl. I, S. 2785) hat der Gemeinderat am 10. April 2003 folgende Rechtsverordnung beschlossen:

§ 1

Aus Anlass des "Volksfestes - Aalener Frühling" dürfen im Stadtbezirk Aalen die Verkaufsstellen am Sonntag, 4. Mai 2003, in der Zeit von 13 bis 18 Uhr für den geschäftlichen Verkehr mit dem Kunden geöffnet sein.

§ 2

Die Einzelhandelsbetriebe, die ihre Verkaufsstellen während der in § 1 genannten Zeiten offen halten, müssen die Verkaufsstellen am Samstag davor ab 14 Uhr schließen. Auf die Einhaltung des Gesetzes zum Schutze der Sonn- und Feiertage vom 28. November 1970 wird besonders hingewiesen.

§ 3

Arbeitnehmer, die an diesem Sonntag in Verkaufsstellen beschäftigt werden, ist gem. § 17 Abs. 3 des Ladenschlussgesetzes an einem Werktag derselben Woche ab 13 Uhr, wenn die Beschäftigung länger als sechs Stunden dauert, an einem Werktag derselben Woche, ein Freizeitausgleich zu gewähren. Im Übrigen wird auf die übergeordneten tariflichen Vereinbarungen hingewiesen.

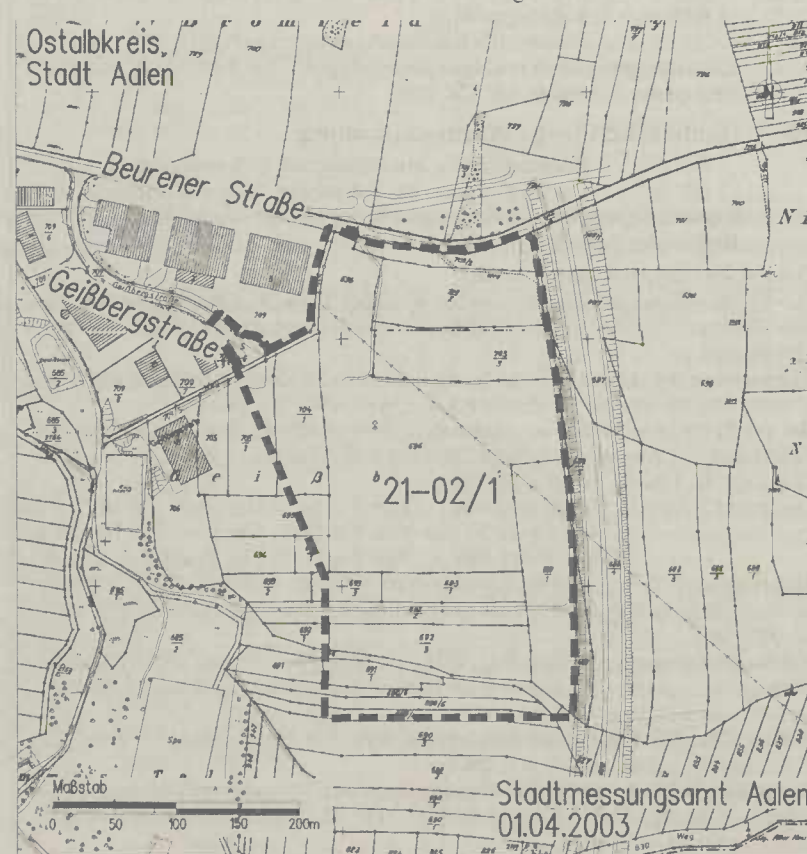
§ 4

Zu widerhandlungen gegen diese Verordnung sind Ordnungswidrigkeiten im Sinne des § 24 des Gesetzes über den Ladenschluss; sie können mit einer Geldbuße bis zu 2.500 Euro geahndet werden.

§ 5

Diese Verordnung tritt am Tage nach der Amtlichen Bekanntmachung in Kraft.

Aalen, 11. April 2003
gez. Pfeifle,
Oberbürgermeister



Limesmuseum Aalen

Satzung der Gemeindeordnung
Aufgrund von § 4 der Gemeindeordnung für Baden-Württemberg hat der Gemeinderat der Stadt Aalen am 10. April 2003 folgende Satzung beschlossen:

§ 1

Die Stadt Aalen verfolgt mit seinem Limesmuseum ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke im Sinne des Abschnitts "Steuerbegünstigte Zwecke" der Abgabenordnung.

Das Museum dient der Förderung von Kunst und Kultur sowie der Förderung von Bildung. Der Satzungszweck wird insbesondere verwirklicht durch die Unterhaltung und den Betrieb des Museums, das als Zweckbetrieb im Sinne der Abgabenordnung geführt wird.

§ 2

Das Museum ist selbstlos tätig; es verfolgt nicht in erster Linie eigenwirtschaftliche Zwecke.

§ 3

Mittel des Museums dürfen nur für die satzungsmäßigen Zwecke verwendet werden. Die Stadt Aalen erhält keine Zuwendungen aus Mitteln des Museums. Die Stadt Aalen erhält bei Auflösung oder Aufhebung des Museums oder bei Wegfall steuerbegünstigter Zwecke nicht mehr als ihre eingezahlten Kapitalanteile und den gemeinen Wert ihrer geleisteten Sacheinlagen zurück.

§ 4

Das Museum darf keine Person durch Ausgaben, die zweckfremd sind, oder durch unverhältnismäßig hohe Vergütungen begünstigen.

§ 5

Diese Satzung tritt am Tage ihrer Bekanntmachung in Kraft.

Aalen, 11. April 2003

gez.
Ulrich Pfeifle
Oberbürgermeister

Bebauungsplan

"Beckenhalde-Nord I"

Inkrafttreten des Bebauungsplanes "Beckenhalde-Nord I" im Planbereich 65-01, Plan Nr. 65-01 vom 05.11.2002 in Aalen-Dewangen und der Satzung über bauordnungsrechtliche Vorschriften für den Bebauungsplanbereich 65-01

Aufgrund von § 10 des Baugesetzbuches in der Fassung vom 27.08.1997 (BGBl. I S. 2141) zuletzt geändert durch das Gesetz vom 15.12.1997 (BGBl. I S. 2902), § 74 der Landesbauordnung für Baden-Württemberg in der Fassung vom 08.08.1995 (GBl. S. 617) zuletzt geändert durch Gesetz vom 19.12.2000 (GBl. S. 760), § 4 der Gemeindeordnung für Baden-Württemberg in der Fassung vom 24.07.2000 (GBl. S. 581), der Bauordnungsverordnung (BauVO) in der Fassung vom 23.01.1990 (BGBl. I S. 132), zuletzt geändert durch Gesetz vom 22.04.1993 (BGBl. I S. 466) und der Planzeichenverordnung (PlanZV) vom 18.12.1990 (BGBl. I 1991 S. 58) hat der Gemeinderat der Stadt Aalen in öffentlicher Sitzung am 10.04.2003 die folgenden Satzung beschlossen:

§ 1

Räumlicher Geltungsbereich
Der räumliche Geltungsbereich des Bebauungsplanes und der örtlichen Bauvorschriften ergibt sich aus dem zeichnerischen Teil des Bebauungsplanes vom 05.11.2002.

§ 2

Bestandteile der Satzungen
1. Der Bebauungsplan besteht aus dem
* zeichnerischen Teil vom 05.11.2002 und
* textlichen Teil vom 05.11.2002 jeweils mit planungsrechtlichen Festsetzungen gemäß § 9 BauGB.
2. Die örtlichen Bauvorschriften gemäß § 74 LBO bestehen aus dem
* zeichnerischen Teil vom 05.11.2002 und
* textlichen Teil vom 05.11.2002

§ 3

Ordnungswidrigkeiten
Ordnungswidrig im Sinne des § 75 LBO handelt, wer den aufgrund von § 74 LBO erlassenen örtlichen Bauvorschriften zuwiderhandelt.

§ 4

Inkrafttreten der Satzungen

Der Bebauungsplan und die örtlichen Bauvorschriften treten mit der ortsüblichen Bekanntmachung nach § 10 Abs. 3 BauGB in Kraft.

Der Bebauungsplan ist aus dem Flächennutzungsplan entwickelt und bedarf nicht der Genehmigung des Regierungspräsidiums Stuttgart gemäß § 10 Abs. 2 BauGB. Der Bebauungsplan und die Begründung sowie die Satzung über bauordnungsrechtliche Vorschriften können während der Dienststunden beim Stadtplanungsamt Aalen (Rathaus Aalen, Marktplatz 30, 4. Stock) eingesehen werden.

Die vorstehend genannten Unterlagen können auch bei der Geschäftsstelle in Aalen-Dewangen eingesehen werden. Jedermann kann über diesen Plan und dessen Inhalt Auskunft verlangen.

Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 sowie Abs. 4 des BauGB in der Fassung der Bekanntmachung vom 27.08.1997 (BGBl. I S. 2141) über die fristgemäße Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche für Eingriffe in eine bisher zulässige Nutzung durch diesen Bebauungsplan und über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen wird hingewiesen.

Eine etwaige Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften des Baugesetzbuches oder der Gemeindeordnung für Baden-Württemberg sowie Mängel der Abwägung bei der Aufstellung des Bebauungsplanes nach § 215 BauGB und § 4 GO werden unbeachtlich, wenn sie in den Fällen der Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften nicht innerhalb eines Jahres und in den Fällen von Mängeln der Abwägung innerhalb von sieben Jahren schriftlich gegenüber der Stadt geltend gemacht worden sind; der Sachverhalt, der die Verletzung oder den Mangel begründen soll, ist darzulegen. Die Unbeachtlichkeit der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften ist nicht gegeben, wenn die Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzung sowie über die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind.

Aalen, 11. April 2003
Bürgermeisteramt Aalen
gez. Pfeifle, Oberbürgermeister

Industrie- und Handelskammer

Betriebswirt IHK

Neuer Lehrgang in Aalen

Viele Fachwirte und Fachkaufleute suchen immer wieder nach Möglichkeiten einer beruflichen Qualifizierung, die ihre Karriereplanung unterstützt. Bisher blieb nur der Weg über Akademien und Fachhochschulen, um einen höheren anerkannten Abschluss zu erlangen. Mit dem Betriebswirt IHK bieten die Industrie- und Handelskammern seit einiger Zeit nun die Qualifizierungsmöglichkeit sich kompetent, zielorientiert und eigenverantwortlich auf Führungs- und Managementaufgaben vorzubereiten.

Zielgruppe sind daher Fachwirte und Fachkaufleute mit einschlägiger Erfahrung als „Mittlere Führungskraft“. Mit einem neuen Lehrgang, der am Freitag, 9. Mai 2003 in Aalen startet und bis Juni 2005 dauert, sind die Absolventen in der Lage, bei der Bestimmung der Unternehmensziele und konstitutiven unternehmerischen Entscheidungen mitzuwirken.

Weitere Informationen und Anmeldung bei der IHK Ostwürttemberg, Jenny Hanns, Telefon: 07321 324-174, Fax: 07321 324-169 oder per E-Mail: hanns@ostwuerttemberg.ihk.de.

Kreishandwerkerschaft Ostalb

Seminar "MS-Excel 2 (Datenbank)"

Die Kreishandwerkerschaft Ostalb bietet im Rahmen ihres Weiterbildungsprogramms einen Kurs zur professionellen Auswertung von Datenbanken mit Excel an. Der Kurs findet am Montag, 28. April 2003 im Haus des Handwerks in Aalen statt. In diesem acht Unterrichtsstunden umfassenden Kurs wird an vielen praktischen Beispielen und Übungen geübt.

Weitere Informationen und Anmeldeformulare über die Kurse sind bei der Kreishandwerkerschaft Ostalb unter der Rufnummer: 07361 6356, Fax: 07361 64917, E-Mail: KHS-Aalen@handwerk-Ostalb.de, Internet: www.handwerk-ostalb.de erhältlich.

Lehrgang: Lohnabrechnung für die Praxis mit Lexware

Im Rahmen ihres Weiterbildungsprogramms bietet die Kreishandwerkerschaft Ostalb vom Dienstag, 29. bis Mittwoch, 30. April 2003 einen Kurs zur Einführung in die Lohn- und Gehaltsabrechnung für die Praxis mit Lexware an. Der Kurs umfasst zwölf Unterrichtsstunden und findet im Haus des Handwerks in Aalen statt.

Mittwoch, 30. April 2003 ab 21 Uhr:

Die Nacht der Walpurgis-Gastronomen

Traditionell wird in der Nacht vom **Mittwoch, 30. April auf Donnerstag, 1. Mai**, der Nacht der Hexen und lodernen Flammen, das Walpurgisfeuer entzündet. Aalen City aktiv und das Kulturamt der Stadt Aalen haben mit den Gastronomen der City wieder ein attraktives Walpurgisprogramm organisiert. Feuershow-Vorfürhrungen an verschiedenen Plätzen um 21.30 Uhr und 22.30 Uhr, Hexen die ihr Unwesen treiben, ein besonderes Walpurgisbräu - auch im Außen-ausschank, "Hexenflammen" und exklusiven Cocktails erwarten die Besucherinnen und Besucher an diesem Abend in der City. Um 23.30 Uhr großer Feuerzauber auf dem Marktplatz und die Hexen werden gemeinsam mit dem Teufel vom Theater der Stadt Aalen, vor dem Rathaus um das



"Feuershow-Vorführung"

Walpurgisfeuer tanzen. Das Programm liegt in den beteiligten Lokalen aus und kann auch unter www.aalen.cityaktiv.de gelesen werden.

Bürger und Kommunalpolitik

Es lohnt sich schon, wenn sich Bürgerinnen und Bürger mit Vorschlägen im Rahmen von lokalen Agenda 21-Prozessen in die Kommunalpolitik ihrer Stadt einbringen. Das zeigen nicht nur erfolgreiche Agenda-Projekte, sondern auch zufriedene Politikerinnen und Politiker. Die bundesweite Servicestelle Lokale Agenda 21 stellt derzeit zum Thema "Kommunalpolitik" im Servicebereich "Thema des Monats" auf ihrer Internetseite www.agendaservice.de die Stadt Pforzheim vor. Dort machten kreative Agenda-Akteure Sparvorschläge für den städtischen Haushalt. Auch der "Potsdamer Verkehrstisch", an dem Strategien zum Thema Mobilität entwickelt werden, ist ein gutes Beispiel dafür, dass Einmischen sich lohnt. Das "Thema des Monats" erörtert außerdem mögliche Risiken von "Cross Border Leasing".

Letzter Film...

Das Agendaprojekt "Klappe, die 1" zeigt am **Montag, 21. und Dienstag, 22. April 2003** um 18 Uhr und am **Mittwoch, 23. April 2003** um 20.30 Uhr im Kinopark Aalen den Film "Mein letzter Film" (Deutschland 2002, Regie: Oliver Hirschbiegel). Marie packt ihre Sachen. Sie ist eine große Schauspielerin. Doch ihrem alten Leben will sie nun endgültig den

Rücken kehren. Ein Kameramann filmt Marie dabei, wie sie in ihrem Apartment viele materielle Erinnerungen in ihre Koffer stopft und ihr künstlerisches Leben dabei Revue passieren lässt... Nach "Die Unberührbare" erleben wir Hannelore Elsner erneut in einem Film der allein auf sie zugeschnitten ist. Bis auf zwei kleine Szenen, in denen auch der junge Kameramann kurz im Bild ist, bestrahlt die Schauspielerin den Film allein. Produziert wurde der Monolog von Hubertus Meyer-Burckhardt, der dazu durch den Fernsehfilm "Das Verhör" inspiriert wurde. Regie führte Oliver Hirschbiegel, der zuletzt mit "Das Experiment" für Furore sorgte.

Weitere Auskünfte zur Lokalen Agenda 21 in Aalen erhalten Sie bei Friedrich Erbacher im Agenda-Büro der Stadt Aalen. Telefon 07361 52-1333 oder per E-Mail: agenda21@aal.de. Informationen zum Thema Nachhaltigkeit finden Sie auch im Internet: www.nachhaltigkeit.aachener-stiftung.de



Stadtwerke Aalen GmbH:

Geräte gegen den plötzlichen Herztod

Rund 130000 Menschen sterben jährlich in Deutschland an plötzlichem Herzversagen. 75 Prozent könnten nach Schätzung der Björn-Steiger-Stiftung überleben, wenn sie innerhalb von drei bis fünf Minuten Hilfe erhielten.

Seit Mitte März können Mitarbeiter der Limes-Thermen und des Aalener Hallenbades dem plötzlichen Herztod mit Frühdefibrillatoren entgegen wirken.

Nach Aussage von Stiftungsvorstand Siegfried Steiger ist ein fehlerhafter Gebrauch des Gerätes praktisch ausgeschlossen. Der Defibrillator gibt nur dann einen Elektroschock ab, wenn tatsächlich ein

lebensbedrohliches Kammerflimmern vorliegt. Somit können auch Laien nach einer vorherigen Einweisung am Defibrillator und einem Training zur Herz-Lungen-Wiederbelebung sofort lebensrettend agieren. Dies hat auch die Stadtwerke Aalen sehr beeindruckt und veranlasst, aktiv zu werden: Insgesamt wurden 34 Mitarbeiter der Limes-Thermen und des Aalener Hallenbades beim DRK Kreisverband Aalen e.V. in einem Tagesseminar am Frühdefibrillator geschult, der mit bereits über 300 ausgebildeten "Anwender für Frühdefibrillatoren" sehr große Erfahrungen damit hat.



Helmut Genter, Lehrrettungssassistent und Klaus-Dieter Sterzik, Rettungswachenleiter (beide vom Deutschen Roten Kreuz Aalen) mit Margarita Dörr, Betriebsleiterin Bad der Limes-Thermen, bei der Demonstration des Frühdefibrillators.

Stadtbibliothek

Internet-Führerschein für Kinder

In der Stadtbibliothek Aalen können Kinder von acht bis 14 Jahren einen Monat lang seit dem 1. April 2003 kostenlos ins Internet und den Surf-Führerschein machen! Bislang haben schon 30 Kinder bestanden! Der kleine Führerschein besteht aus den Etappen "E-Mail" und "Aufbau des WWW", für den großen Führerschein gibt es die Etappen "Zurechtfinden im WWW" und "Suchmaschinen" zu bewältigen. Wer bestanden hat, bekommt eine Urkunde und ein Geschenk. Für surfbegeisterte Kinder ist das "Führerscheinam" in der Kinderbibliothek von Montag bis Freitag jeweils von 14 bis 16.30 Uhr geöffnet.

Ausstellung:

Die schönsten deutschen Bücher 2002

Ein wahres ästhetisches Vergnügen erwarten Liebhaberinnen und Liebhaber schöner Bücher im April in der Stadtbibliothek Aalen. Gezeigt werden die prämierten Bücher aus dem Wettbewerb der Stiftung Buchkunst. Mit dabei sind Bücher für Kinder und Erwachsene, Sachbücher ebenso wie Romane, die von einer Fachjury für die äußere Gestalt wie Satz, Druck, Bild und Einband ausgezeichnet wurden. Die Ausstellung kann bis zum **Samstag, 26. April 2003** während der Öffnungszeiten der Stadtbibliothek besucht werden.

Deutsches Rotes Kreuz

Senioren-Reise nach Teneriffa

Reisen Sie nicht gerne alleine - dann fliegen Sie doch mit uns vom **Samstag, 28. Juni bis Samstag, 12. Juli** auf die Kanarische Insel Teneriffa! Das Reiseziel Puerto de la Cruz - im Norden der Insel - nennt man durch das aussergewöhnliche milde Klima und ganzjähriges Grünen und Blühen die Insel des "Ewigen Frühlings" - auch im Sommer!

Auf der ganzen Reise sind Sie durch unsere qualifizierten Betreuer gut aufgehoben, damit die Flugreise mit dem nötigen Gefühl von Sicherheit und Geborgenheit - direkt von zuhause und wieder zurück verläuft! Teilnehmen kann jeder, deshalb rufen Sie einfach gleich bei uns an wegen näherer Infos: DRK-KV Aalen: Telefon: 07361 951-242 oder 951-102.

Abholtermine "Gelber Sack"

Bezirk 1 Mittwoch, 23. April 2003;
Bezirk 2 Dienstag, 22. April 2003;
Bezirk 3 Freitag, 25. April 2003;
Bezirk 5 Samstag, 26. April 2003;
Bezirk 6 Donnerstag, 24. April 03;
Bezirk 12 Dienstag, 22. April 2003;
Bezirk 13 Freitag, 25. April 2003;
Bezirk 14 Dienstag, 22. April 2003.



Zu verschenken:

1 Wohnzimmerstuhl, Telefon: 07366 923828;
1 Handrasenmäher, 1 Paravent, ca. 1,75 x 75 cm, 1 Kupferplatte, Telefon: 07361 31422;
2 Kätzchen, Telefon: 07361 45935;
1 braune Ledercouch, 3Sitzer, 2Sitzer und ein Sessel, Telefon: 07367 7194;
1 Boxermischling, fünf Monate, geimpft, 1 Gefriertruhe, Telefon: 07366 4520;
1 Wäschetrockner, leicht reparaturbedürftig, Telefon: 07361 680961 ab 20 Uhr;
Flohmartartikel, Telefon: 07361 33664;
1 Standzeichenbrett, 80 x 140 cm, 1 Bügelmaschine, Siemens, diverse Kellerschränke, Telefon: 07361 73899;
1 Berbertepich 2 x 3 m, Telefon: 07361 44539.

Wenn auch Sie etwas zu verschenken haben, dann richten Sie Ihr Angebot bis Freitag, 10 Uhr an die Stadtverwaltung Aalen, Telefon: 07361 52-1130. Nur Angebote aus dem Stadtgebiet Aalen werden veröffentlicht!

Öffentliche Ausschreibung

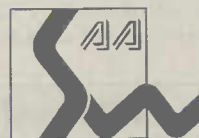
Das Hochbauamt schreibt auf der Grundlage der VOL folgende Arbeiten aus:

Unterhaltsreinigung Stadtgärtnerei

Reinigungsfläche: 230 m²
Ausführungszeit: Montag, 2. Juni 2003
Angebotseröffnung: Mittwoch, 30. April 2003, 10.30 Uhr, Zimmer 409
Entgelt: 10 Euro (wird nicht erstattet)
Ende der Zuschlags- u. Bindefrist: Mittwoch, 14. Mai 2003

Die Angebote sind an das Amt für Zentrale Bauverwaltung und Immobilien, Marktplatz 30, Zimmer 403, 73430 Aalen zu richten. Die Angebotsunterlagen können (zweifach) ab **Mittwoch, 16. April 2003** im Hochbauamt der Stadt Aalen, Marktplatz 30, 3. Stock Zimmer 332c, Telefon: 07361 52-1349 angefordert/ abgeholt werden. (Diskette zur Bearbeitung möglich).

Die Stadtwerke Aalen GmbH schreiben die nachstehend aufgeführte Baumaßnahme auf der Grundlage der VOB öffentlich zur Vergabe aus:



Stadtwerke Aalen GmbH

Leitungserneuerung Wasser/Gas/Strom sowie Kanalteilerneuerung Hartmannweg, Mozartstraße, Volkmarweg

Leistungsumfang: Tiefbauarbeiten ca. 650 m³
Erdbearbeitungen (Straßenbeleuchtung, Kabelarbeiten, Rohrgraben; Kanalteilerneuerung mit Materiallieferung)
Asphaltpressungen ca. 1 200 m²
Durchpressungen (Hausanschlüsse) ca. 150 m

Rohrverlegearbeiten und Montage

Armaturen ohne Materiallieferung
PEHD DA 110-160 ca. 1 550 m
GGG DN 100-150 ca. 35 m
PEX DA 32-63 ca. 555 m

Ausführungszeit: Montag, 19. Mai bis Donnerstag, 2. Oktober 2003

Angebotsabgabe: Mittwoch, 30. April 2003, Zimmer 403, 4. Stock Rathaus, Marktplatz 30, 73430 Aalen

Angebotseröffnung: Tiefbauarbeiten: Mittwoch, 30. April 2003, 10.10 Uhr
Rohrleitungsbau: Mittwoch, 30. April 2003, 10.20 Uhr
Zimmer 409, 4. Stock, Zentrale Bauverwaltung und Immobilien, Rathaus, Marktplatz 30, 73430 Aalen

Die Angebotsunterlagen können ab Mittwoch, 16. April 2003 am Empfang bei den Stadtwerken Aalen GmbH, Im Hasennest 9, 73433 Aalen, abgeholt werden.

Die Schutzgebühr beträgt für das LV Rohrleitungsbau 7,50 Euro und für das LV Tiefbau 15 Euro zuzüglich Versandgebühr 3 Euro. Der Postversand erfolgt nur bei Einreichung eines VR-Schecks. Der Leistungsbeschreibung kann auch auf Datenträger (Diskette 3 1/2") zu 5 Euro erworben werden.

Gottesdienste über Ostern

Katholische Kirchen:

Marienkirche: Mi, 16.04., 18 Uhr, Kreuzweg der Frauen. **Gründonnerstag,** 19.30 Uhr Messe vom Letzten Abendmahl (ND-Schola), 20.45 - 21.45 Uhr Allg. Betstunde, 21.45 - 6 Uhr Stille Anbetung. **Karfreitag,** 10 Uhr Kinderkreuzweg, 15 Uhr Feier vom Leiden und Sterben Christi, Passion, Kreuzverehrung und Große Fürbitten (Kirchenchor), 19 Uhr Karmette (ND-Schola). **Karsamstag,** 8 Uhr Morgendliche Besinnung, 21 Uhr Feier der Osternacht: Lichtfeier, Tauffeier, Eucharistiefeier (Neue Töne). **Ostersonntag,** 9 Uhr Hochamt - Orchestermesse (Kirchenchor), 11 Uhr Eucharistiefeier, 18 Uhr Ostervesper (ND-Schola). **Ostermontag,** 6 Uhr Emmausgang (Treffpunkt St. Maria), 9 und 11 Uhr Eucharistiefeier: **St. Michaels-Kirche (Pelzwasen):** **Karfreitag,** 9.30 Uhr Kreuzweg, 15 Uhr Karfreitagsliturgie der Kroaten, **Ostersonntag,** 11 Uhr Eucharistiefeier der Kroaten, **Ostermontag,** 10 Uhr Eucharistiefeier: **St. Augustinus-Kirche (Triumphstadt):** **Karfreitag,** 9.30 Uhr Kreuzweg, **Ostersonntag,** 9.45 Uhr Eucharistiefeier der Italiener, 19 Uhr Eucharistiefeier, **Ostermontag,** kein Gottesdienst; **St. Elisabeth-Kirche (Grauleshof):** **Karfreitag,** 10 Uhr Kreuzweg, **Ostersonntag,** 10 Uhr Eucharistiefeier, **Ostermontag,** 10 Uhr Eucharistiefeier: **Heilig-Kreuz-Kirche (Hüttfeld)** **Ostersonntag,** 8 Uhr Eucharistiefeier, Do., 18.30 Uhr Eucharistiefeier;

Salvatorkirche: **Karsamstag,** 21 Uhr Osternacht mit Tauffeier - mitgestaltet von der ND-Schola, anschl. Begegnung im Salvatorheim beim Osterfeieressen, **Ostersonntag,** 10.30 Uhr Hochamt mit Kirchenchor, **Ostermontag,** 11 Uhr Eucharistiefeier der Erstkommunionkinder, 18 Uhr Dankandacht der Erstkommunionkinder, Fr. 8.30 Uhr entfällt; **Peter- u. Paul-Kirche (Heide):** **Ostersonntag,** 9.15 Uhr Eucharistiefeier, **Ostermontag,** 9 Uhr Eucharistiefeier der Erstkommunionkinder, Di. 19 Uhr entfällt, Do. 17 Uhr Anbetung; **Ostalb-klinikum:** **Ostersonntag,** 9.30 Uhr Ökumenischer Gottesdienst, Mi. 19 Uhr entfällt;

St.-Bonifatius-Kirche (Hof-herrnweiler): **Gründonnerstag,** 18.30 Uhr Abendmahlsfeier mit anschließender Ölberg-

andacht, **Karfreitag,** 9.30 Uhr Kreuzwegandacht, **Karsamstag,** 21 Uhr Feier der Osternacht, **Ostersonntag,** 9 Uhr Eucharistiefeier mit Kirchenchor, **Ostermontag,** 9 Uhr Eucharistiefeier;

St. Thomas (Unterrombach): **Karfreitag,** 10.30 Uhr Kinderkreuzweg in St. Ulrich, 15 Uhr Karfreitagsliturgie **Karsamstag,** kein Gottesdienst; **Ostersonntag,** 10.30 Uhr Eucharistiefeier, **Ostermontag,** 10.30 Uhr Eucharistiefeier.

Evangelische Kirchen:

Stadtkirche: **Gründonnerstag,** 19.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl, **Karfreitag,** 10 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl, Chor der Stadtkirche, 17 Uhr Karfreitagsandacht für Familien; **Karsamstag,** 21 Uhr Osternachtfeier mit Abendmahl und dem Chor der Stadtkirche; **Ostersonntag,** 10 Uhr Familien-Gottesdienst mit Posaunenchor, anschließend Kirchenkaffee; **Ostermontag,** 10 Uhr Gottesdienst; **Markuskirche (Hüttfeld):** **Gründonnerstag,** 19.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl; **Karfreitag,** 10.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl, **Ostersonntag,** 10.30 Uhr Gottesdienst; **Martinskirche (Pelzwasen):** **Karfreitag,** 10.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl, **Ostersonntag,** 10.30 Uhr Gottesdienst; **Ostalb-klinikum:** **Karfreitag,** 9.30 Uhr Gottesdienst, **Ostersonntag,** 9.30 Uhr Ökumenischer Gottesdienst mit Abendmahl; **Peter- u. Paul-Kirche:** **Karfreitag,** 10.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl, **Ostersonntag,** 10.30 Uhr Gottesdienst; **Johannes-kirche:** Mi. 16.04., 19.30 Uhr Passionssandacht, **Ostersonntag,** 7 Uhr Auferstehungsfeier mit Posaunenchor;

Christuskirche (Unterrombach): **Gründonnerstag,** 20 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl, **Karfreitag,** 10 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl, Flötenspielfest, **Ostersonntag,** 8 Uhr Auferstehungsfeier mit dem Posaunenchor auf dem Friedhof, 10 Uhr Familiengottesdienst mit Tauffeier, Einführung des Kinderabendmahles und dem Posaunenchor, **Ostermontag,** 9 Uhr Frühstücksgottesdienst im **Martin-Luther-Saal**.

Kurzfristige Änderungen sind möglich. Die übrigen Gottesdienste der Kirchen und Konfessionen entnehmen Sie bitte der Tageszeitung.



Malteser Hilfsdienst

Erste-Hilfe-Kurs

Der Malteser Hilfsdienst e.V. Aalen veranstaltet am **Freitag, 25. April 2003** von 18 bis 22 Uhr und am **Samstag, 26. April 2003** von 8 bis 17 Uhr einen Erste-Hilfe-Kurs im Malteser-Zentrum, Gerokstraße 3, Aalen. Der Lehrgang ist für jeden Interessierten und alle Führerscheinklassen geeignet. Die Kursgebühr beträgt 30 Euro. Anmeldungen sind erforderlich unter Kursinfo 07361 9394-0. Infos unter www.malteser-aalen.de.

Familienfreizeit

Lagerfeuerromantik

In den Pfingstferien von **Samstag, 31. Mai bis Freitag, 6. Juni** veranstaltet der FUN e. V. (Verein für Freizeit und Naturerlebnisse) eine Familienfreizeit für Eltern(-teile) mit Kindern von Null bis zehn Jahren. Information und Anmeldung unter Telefon: 07363 919555.

Hausmüll- und Bioabfuhr

Änderung der Termine

Aufgrund von "Karfreitag" und "Ostern" verschieben sich die Abfuhrtermine wie folgt:

Hausmüllabfuhr:

Bezirk	Regulärer Abfuhrtermin	Neuer Abfuhrtermin
9	Montag, 21. April 2003	Dienstag, 22. April 2003
10	Dienstag, 22. April 2003	Mittwoch, 23. April 2003
11	Dienstag, 22. April 2003	Mittwoch, 23. April 2003
8	Mittwoch, 23. April 2003	Donnerstag, 24. April 2003
3	Donnerstag, 24. April 2003	Freitag, 25. April 2003

Bioabfuhr:

Bezirk	Regulärer Abfuhrtermin	Neuer Abfuhrtermin
A	Montag, 21. April 2003	Dienstag, 22. April 2003
B	Dienstag, 22. April 2003	Mittwoch, 23. April 2003
C	Mittwoch, 23. April 2003	Donnerstag, 24. April 2003
D	Donnerstag, 24. April 2003	Freitag, 25. April 2003
E	Freitag, 18. April 2003	Samstag, 19. April 2003
E	Freitag, 25. April 2003	Samstag, 26. April 2003

Am **Karsamstag, 19. April 2003** bleiben die Grünabfallcontainer sowie die Deponien Ellert, Reuthau und Herlikofen geschlossen.

Die Wertstoffhöfe sind dagegen zu den üblichen Zeiten geöffnet.

Denkmalschutzpreis 2003 für private Bauherren:

Preisgeld von 25 000 Euro

An private Hausbesitzer, Architekten und Denkmalpfleger in Baden-Württemberg richtet sich der Denkmalschutzpreis, der gemeinsam vom Schwäbischen Heimatbund, dem Landesverein Badische Heimat und der Denkmalstiftung Baden-Württemberg ausgeschrieben wird.

Der traditionelle Wettbewerb ist mit einem stolzen Preisgeld von 25 000 Euro dotiert.

Bereits mehrfach waren in der Vergangenheit Objekte aus dem Ostalbkreis unter den Denkmalschutzpreisträgern. Private Bauherren sind dazu aufgerufen, ihre Arbeit und die Leistungen zum Fortbestand eines erhaltenswerten, nicht unbedingt denkmalgeschützten Gebäudes dem Wettbewerb zu stellen.

Wer als Eigentümer seinen Altbau innerhalb der letzten drei Jahre erneuert, saniert, renoviert und damit erhalten hat, ist dazu aufgerufen, sich um den Preis zu bewerben. Gefragt sind auch Architekten sowie Denkmalpfleger, vorbildliche Leistungen für die Preisverleihung vorzuschlagen oder Eigentümer zur Bewerbung zu ermuntern.

Bei einer Bewerbung sollten detaillierte

Angaben zu Objekt mitgeteilt werden. Dies können Planungsunterlagen, eine Beschreibung des Nutzungskonzepts des Gebäudes oder auch die Beschreibung wichtiger Restaurierungsarbeiten mit Angaben zu den Materialien und Techniken sein.

Ideal ist auch die Vorlage eines chronologischen Abrisses der Bau- und Restaurierungsgeschichte durch eine Dokumentation mit Bildern, die den vorherigen Zustand, die Umbauphase sowie den Neuzustand beschreibt.

Ein Jury aus Fachleuten der Bereiche Architektur, Denkmalpflege und Kunstgeschichte wird über die Vergabe des Preises entscheiden.

Bis einschließlich **Freitag, 16. Mai** können Bewerbungen an den Schwäbischen Heimatbund e. V. in 70182 Stuttgart, Weberstraße 2 eingereicht werden. Für weitere Fragen, etwa zu den notwendigen Bewerbungsunterlagen steht der Schwäbische Heimatbund unter Telefon: 0711 23942-47, Telefax: 0711 23942-44 zur Verfügung.

Kontakt kann auch über E-Mail: metzger@schwaebischer-heimatbund.de aufgenommen werden.

Aalener Familiennachrichten



Geburten

■ 27. März 2003

Lisa Marie, T. d. Winfried Markus Steimle und Irma geb. Mezler, Bopfingen, Am Zehntacker 10

■ 28. März 2003

Francis Paul, S. d. Torsten Peter Fink und Wen-Huey Ke, Aalen, Bischof-Fischer-Straße 119

■ 29. März 2003

Aaron Tobias Philipp, S. d. Dipl.-Ing. (FH) Tilman Johannes Schwertner und Anke geb. Heberle, Heidelberg, Turnerstraße 9
Manuel Philipp, S. d. Bruno Benninger und Erika Andrea geb. Wolff, Stödtlen, Im Straßenfeld 8

■ 30. März 2003

Jonathan, S. d. Jürgen Wahl und Claudia Ingeborg geb. Kuhn, Untergröningen, Amselhof 2

■ 31. März 2003

Luise, T. d. Dipl.-Ing. (FH) Lars Mendel geb. Lehmann und Dipl.-Päd. Tanja Mendel, Aalen, Edmund-Kohler-Straße 1

Kerim Habib, S. d. Murat Pehlivan und Zubeyde geb. Sarikaya, Essingen, Lindensteige 31

Lukas Alexander, S. d. Herbert Müller und Claudia Burr, Heubach, Beurener Straße 78

■ 1. April 2003

Benjamin, S. d. Martin Klaus Senger und Susanne geb. Hagel, Obergröningen, Schmiedackerstraße 1

■ 2. April 2003

Laura Marie, T. d. Wolfgang Max Kucher und Andrea Maria geb. Nagler, Westhausen, Dalkinger Straße 17
Chiara Maria, T. d. Anton Nikolaus Salvatsohn und Manuela geb. Sommer, Bopfingen, Obere Espenstraße 1
Simon Lucas, S. d. Heiko Johannes Eiseit und Michaela Eleonore geb. Hadlik, Neuler, Fichtenstraße 11

■ 3. April 2003

Ashwin, S. d. Siluvairasa Giyomar und Sathya geb. Alfred, Aalen, Wilhelmstraße 45

Naomi Maria, T. d. Walter Bernhard Dittrich und Maria geb. Papadopoulou, Ellwangen/Jagst, Julius-Leber-Weg 11
Jasmin Sophie, T. d. Rüdiger Ralf Neuwirth und Carmen geb. Wörle, Aalen, Leibnizstraße 32
Tim-Luca, S. d. Oliver Hirzel und Inci geb. Türksay, Aalen, Wilhelmstraße 30

■ 4. April 2003

Jonas, S. d. Jochen Hans Wehren und Susanne geb. Hofer, Essingen, Wacholderstraße 4

■ 5. April 2003

Paula Pia, T. d. Bernd Wilhelm Krätschmer und Nicole geb. Mucha, Leinzell, Zeppelinstraße 18
Amelie Karima, T. d. Dipl.-Kfm. Andreas Michael Scharr und Heike Anette Röbber-Scharr geb. Röbber, Aalen, Milanweg 115
Sara, T. d. Dietrich Michael Koch und Silvia geb. Zeller, Aalen, Hofherrnstr. 13
Alena, T. d. Dipl.-Ing. (FH) Rüdiger Paul Vetter und Anita Gabriele geb. Dambacher, Aalen, Im Letten 17

■ 7. April 2003

Jonas Tobias, S. d. Dipl.-Kfm. Claus-Dieter Schön und Dipl.-Finanzwirtin (FH) Susanne Andrea geb. Dresen, Lauchheim, Geiselweg 18/1

Naima Cheyenne, T. d. Rainer Ulrich Lenz und Christine geb. Werner, Adelmansfelden, Bühler 7



Hochzeiten

■ 4. April 2003

Sven Baßler und Yvonne Bäurle, Aalen, Talweg 72



Sterbefälle

■ 3. April 2003

Marie Fichtner geb. Böhm, Aalen, Ziegelstraße 175

Agnes Theresia Hartmann geb. Reicherzer, Aalen, Zebertstraße 77

■ 4. April 2003

Nikolaus Schlupf, Oberkochen, Jägergasse 3
Liselotte Anna Emmy Emilie Rieger geb. Grimm, Aalen, Zochentalweg 17

■ 6. April 2003

Wilhelm Stegmaier, Aalen, Wilhelmstraße 35

■ 7. April 2003

Hedwig Ida Sekler, Aalen, Zochentalweg 17
Katharina Anna Wittig geb. Schreiter, Aalen, Heinrich-Rieger-Straße 14

■ 8. April 2003

Franz Wagner, Westhausen, Silvesterstraße 4

■ 10. April 2003

Hans Karl Pfeifer, Aalen, Jahnstraße 12

Automarkt

Anzeigenannahme: Telefon (0 73 61) 5 94-2 00 • Fax (0 73 61) 5 94-2 35 • wopo-anzeigen@sdz-medien.de • www.wopo-minimarkt.de

Audi

Audi A4 1.9 TDI, 81 KW

Modell 2000, viele Extras, VB 12 250.- €
Telefon (0 73 61) 76 04 98

Audi A4 Avant 1.8 T

EZ 99, Klimatronik, Ledersitze, Sitzheiz., Wi.-Reif., u.v.m., 63 000 km, VB 14 500.- €
Telefon (01 79) 4 66 82 76

Audi A4 1.6i, 06/2002 nur € 19.499.-, 75 KW, Kat, Klimaautomatik, 6x Airbag, Servo, Zentralverr., el. Fensterheber, el. Spiegel, Alu, ESP, Nebel, usw., weitere A3 und A4 2002 ab € 16.499.- HWF GmbH, Wemding, Tel. (0 90 92) 80 48

SUCHE AUTO, TÜV, km, Kat egal, gute Barzahl, Tel. (0 71 74) 71 10 od. 01 71 77 95 00 35 (auch Unfallautos).

Audi 100 Avant 2.0 16 V

Bj. 7/94, 105 000 km, schwarzmet., ABS, Servo, Klima, ZV, eFH vorne, Alu + 235/45 R 17, Dachreling, RC, 140 PS, VB
Tel. (0 71 73) 86 98 od. (01 60) 4 20 86 54

7x Audi A4 Lim. + Avant, gepfl. Gebrauchtwagen mit 1 Jahr Garantie, Benziner + TDI ab € 3900.- bis € 14 900.-
Auto Mehlihorn, Tel. (0 71 71) 6 16 91

Audi TT Coupé Quattro

165 KW, EZ 00, silber-met., 49 000 km, TÜV neu, viele Extras, NP 39 000.- €, VB 20 500.- €
Telefon (0 71 71) 7 67 52

Kaufe alle Pkw, Lkw, Busse, GLW., alle Mercedes, Toyota, L 300, VW, Ford Transit, Unfall, TÜV, Motor- und Getriebeschaden, Kat, km, Rost, egal, Tel. auch Sa. + So. 0 73 61/4 36 69

Audi Cabrio, Bj. 94

1. Hd., korallrot, schwarzes Dach, schw. Lederst., Sitzhgz., Sportfahrn., vollverz. Karros., eFH, Windschott u. v. m., TÜV neu, 21 NB, Saisonkennz., Kd.-gepfl., in absol. Topzust. zu verk., VB 7300 €
Telefon (0 71 75) 41 56

TAGESZULASSUNGEN ZU SONDERPREISEN.

206 Filou I, I,

EZ 12/2002,

Radio, edenblau, Servo, ABS,

€ 9.990,-

Partner 170 C Diesel,

EZ 09/2002,

Servo, Airbags, weiß

€ 10.900,-

307 Break Esplanade,

EZ 03/2003

Klima, Audioanlage, ZV, el.

FH, silber-met.

€ 16.990,-

Boxer 9-Sitzer

EZ 01/2003,

ABS, Servo, Farbe weiß

€ 21.990,-



**autohaus
Stampfer GmbH**
Die Löwen aus Aalen

73431 Aalen • Daimlerstraße 21 / Industriegebiet West
Tel.: (0 73 61) 94 84 - 0 • Fax: (0 73 61) 94 84 - 40 • www.autohaus-stampfer.de

Audi A4 TDI, 110 PS

Bj. 96, 125 000 km, TÜV neu, alle KD, silber, AHK, SD, VB 9300.- €
Telefon (0 73 66) 92 01 28

Audi 80 2.0 E, Bj. 89

192 000 km, TÜV/AU neu, weiß, gt. Zust., ohne Rost, 1250.- €
Telefon (0 73 61) 96 13 65 ab 16 Uhr

BMW

Verk. BMW 316 Compact

EZ 5/96, 76 000 km, AHK, VS.
Telefon (01 74) 3 38 86 73

Verk. BMW 318 Touring

Bj. 7/92, 135 000 km, eFH, eSP, SD, So.-u. Wi.-Reifen m. Alufelgen, VB 1500.- €
T. (0 71 71) 3 79 26 o. (01 75) 7 42 28 93

Verkaufe BMW 316i

EZ 94, 117 000 km, grünmetall, ST, ZV, Aluf., Scheckheft, VB 5 500.- €
Telefon (0 73 61) 88 98 82

BMW 728 i, Bj. 85

blau-met., eFH, SD, ABS, Karosserie und Motor top Zust., kein TÜV, 370.- €
Telefon (01 73) 4 98 22 06

BMW 318i, met., Bj. 98

50 000 km, TÜV neu, el. SD, Klimaautom., RC, gepflegter Zustand, Preis VS.
Telefon (0 73 65) 65 38

BMW 318i Cabrio

kosmos-schwarzmet., Bj. 9/99, 22 000 km, Klima, vollaut. Verdeck, Leder, Alu u.v.m., VB 21 000 €
Telefon (0 71 71) 7 23 21

Gepflegter BMW 318i

EZ 5/91, TÜV 1/05, SSD, G-Kat., 2-türig, NormBenzin, So.-Wi.-Räder, Servo, el. Spiegel, VB 2200.- €
Telefon (0 73 61) 3 13 85

BMW 316 Coupé E 36,

102 PS, Bj. 96, 115 000 km, M + Sportausführung, alle Extras (ohne Klima), sehr gepflegt, unfallfrei, 8500.- €
Tel. (0 71 76) 66 30 zw. 19 + 21 Uhr o. AB

BMW 318is Coupé

Bj. 96, 113 tkm, violett-schwarz, Styling Felgen, Sport Ausp., Lenkr., top gepflegt, Scheckheft, VB 10 000.- €
Telefon (01 73) 3 20 11 29

BMW 318i, rot EZ 3/98

TÜV/AU 6/03, 35 000 km, Aluf., 4 Airbags, WR m. Felgen, G-Kat., ZV, WFS, (115 PS), 85 KW, SH-gepfl., CD-Radio, Klimaaut., ABS, el. ASP, el. FH vorn, 12 900.- €
Tel. (01 72) 7 32 67 48

BMW Z3 3.0i - Gelegenheit

231 PS, 04/2001, 29 tkm, top, blau-met., Sport, Überroll, Nichtraucher, SH, 1. Hd., Leder weiß, Verdeck blau, Alu, chrom, u.v.m., nur 24 500.- €
Telefon (0 79 61) 48 06

Verkaufe BMW Z3 Roadster

Sommer- u. Garagenfahrzeug, TOP-Zustand, 34 200 km, Bj. 6/96, Leder, M-Fahrwerk, BBS-LM, viele weitere Extras, VB 14 800.- €
Tel. (0 73 61) 94 33 30 o. 01 71 5 52 73 79

Verk. BMW 320 i Cabrio

EZ 6/90, calypsorotmet., Lederausstatt., schw., SH, eFH, el. Verdeck, Alpine CD/Radio, 8-f.-ber., 4 x Alu, abn. AHK, Zahnriemen, Wasserpumpe, Auspuff + Bremsbeläge vorne neu, TÜV neu, 225 000 km, gt. Zust., VB 3 500.- €
T. (0 71 71) 7 31 78 o. (01 73) 3 42 07 43

BMW 525 tds, Diesel,

EZ5/97, schwarzmet., 158 000 km, Klima, LM, eFH, PDC, BC, Radio CD, Alarm, M-Fahrwerk, 4x Airbag, Skisack, Sitzheiz., 4xWR, Multifunkt.-Lenkrad, weitere Extras, top Zustand, unfallfrei, 1.Hand, Telefon (01 72) 7 33 67 77

Daimler-Chrysler

Chrysler Voyager SE 2,5 TD

Bj. 93, 155 000 km, TÜV/AU 9/04, Klima, ZV, RC, Servo, 7-Sitzer, unfallfrei, guter Zust., VB 4 450.- €
Telefon (0 71 71) 77 00 77 bis 16 Uhr

Daihatsu

Verk. Daihatsu Sharade

Bj. 88, TÜV 10/03, div. Ersatzteile, 150.- €, Telefon (0 71 75) 74 74

Daihatsu J zu verkaufen

Bj. 9/91, 54 PS, Reifen neu, TÜV/AU 1 Jahr, 70 000 km, 1500.- €
Telefon (0 73 61) 46 81 12

Fiat

Oldtimer! Fiat 500, Bj. 69

sehr guter Zustand, TÜV neu, Pr. VS.
Telefon (01 73) 3 99 00 24

Kaufe bar PKW

LKW, Unfall-/Langstreckenfahrzeuge
Telefon (01 71) 7 84 57 00

Ford

Escort Cabrio, VB 600.- €

Telefon (0 73 61) 88 07 15

50x Ford KA, 04-08/2002 nur € 6.499.-, 44 KW, Kat, Airbag, Klima, Servo, Zentralverr., el. Fensterheber, Color, metallic, HWF GmbH, Wemding, Tel. (0 90 92) 80 48

Ford Fiesta Mod. Sound

37 kW/50 PS, Bj. 93, 101 000 km, TÜV 8/04, weiß, RC, 1. Hd., unfallfrei, 1200.- €
Telefon (0 71 75) 88 82

Ford Escort CLX Kombi

Bj. 92, zu verkaufen, VB 1500.- €
Telefon (0 73 61) 97 54 54

50 x Ford Focus 1.6i Limousine und Turnier, 03-08/2002 ab € 10.999.-, 74 KW, Kat, Klima, ABS, 4x Airbag, Servo, Zentralverr., el. Fensterheber, Color, metallic, usw. HWF GmbH, Wemding, Tel. (0 90 92) 80 48

Sommer - Sonne - Cabrio!!!

Escort Fun, Bj. 12/94, 90 PS, 16 V, 1. Hd., 130 000 km, CD-Wechsler, Alu, neues Verdeck + Auspuff, VB 3500.- €
Telefon (0 73 67) 92 13 90

Escort 1.6 i

Bj. 88, G-Kat., 115 tkm, gt. Zust., RC, Wi.-Reifen, TÜV 11/03, VB 400.- €
Telefon (0 71 71) 3 70 13

Fiesta 1.25 Ghia 16V 75 PS

Bj. 4/97, 81 000 km, silbermet., Stoßf. in Wg.farbe, Klima, 5-trg., eFH, RC, ABS, heizb. Front- + Heckscheibe, Airbag, Servo, Funk-ZV, el. Sitzhöhe, Lederlenkr., NSW, extra Heckklautspr., neuw. Winterr. auf Felgen, 1. Hd., scheckheftgepfl., unfallfrei, VB 4 900.- €
Telefon (0 71 71) 6 57 27